



Mission Cabane

Cosa cresce intorno alla capanna?

Qu'est-ce qui pousse autour de la cabane?

Was wächst rund um die Hütte?

Per incrementare le conoscenze botaniche, InfoFlora, il Club Alpino Svizzero CAS, delle società botaniche e dei proprietari di capanne hanno lanciato il progetto „Missione Cabane“ nel 2019. Il progetto si compone di diverse parti: da un lato, il maggior numero possibile di capanne è stato dotato del libro „Flora Helvetica“; dall'altro lato, sono state censite le specie vegetali presenti nei dintorni delle capanne ed è stato realizzato un elenco per ogni capanna che comprende le specie osservate nel raggio di 500 m (un esempio è riportato di seguito).

Trovi le specie menzionate? O scopri altre specie non menzionate finora? In ogni caso, continua a contribuire alla conoscenza della nostra flora registrando le tue osservazioni botaniche tramite l'applicazione FlorApp (disponibile gratuitamente su smartphone e tablet, per maggiori informazioni: infoflora.ch). Ci auguriamo che la „Flora Helvetica“ e questi elenchi di specie ti siano utili durante le tue avventure botaniche. Buon divertimento!

Lista delle specie | Liste d'espèces | Artenliste

Grathaus Moron

Species	Italiano	Deutsch	Français
<i>Abies alba</i>	Abete bianco	Tanne	Sapin
<i>Achillea millefolium</i>	Millefoglio montano	Wiesen-Schafgarbe	Achillée millefeuille
<i>Aconitum napellus</i>	Aconito napello	Blauer Eisenhut	Aconit napel
<i>Adenostyles alliariae</i>	Cavolaccio alpino	Grauer Alpendost	Adénostyle à feuilles d'alliaire
<i>Agrostis capillaris</i>	Cappellini delle praterie	Haar-Straussgras	Agrostide capillaire
<i>Ajuga reptans</i>	Iva comune	Kriechender Günsel	Bugle rampante
<i>Alchemilla coriacea</i>	Ventagliana con foglie coriacee	Lederblättriger Frauenmantel	Alchémille coriace
<i>Alchemilla vulgaris</i>	Ventagliana comune	Gemeiner Frauenmantel	Alchémille commune
<i>Alliaria petiolata</i>	Alliaria comune	Knoblauchhederich	Alliaire officinale
<i>Alnus incana</i>	Ontano bianco	Grau-Erle	Aulne blanchâtre
<i>Anthoxanthum odoratum</i>	-	Duftendes Ruchgras	Flouve odorante
<i>Anthriscus nitida</i>	Cerfoglio alpestre	Glänzender Kerbel	Cerfeuil lustré
<i>Anthriscus sylvestris subsp. sylvestris</i>	-	Gewöhnlicher Wiesen-Kerbel	Cerfeuil des prés
<i>Anthyllis vulneraria</i>	Vulneraria comune	Echter Wundklee	Anthyllide vulnéraire
<i>Anthyllis vulneraria subsp. alpestris</i>	-	Alpen-Wundklee	Anthyllide alpestre

Species	Italiano	Deutsch	Francais
<i>Arenaria serpyllifolia</i>	-	Gewöhnliches Quendelblättriges Sandkraut	Sabline à feuilles de serpolet
<i>Asperula cynanchica</i>	Stellina comune	Hügel-Waldmeister	Aspérule des collines
<i>Asplenium viride</i>	Asplenio verde	Grünstieliger Streifenfarn	Capillaire vert
<i>Athyrium filix-femina</i>	Felce femmina	Wald-Frauenfarn	Fougère femelle
<i>Barbarea intermedia</i>	Erba di Santa Barbara di Aosta	Mittlere Winterkresse	Barbarée intermédiaire
<i>Blysmus compressus</i>	Lisca compressa	Zusammengedrückte Quellbinse	Blysmus comprimé
<i>Briza media</i>	Sonagli comuni	Mittleres Zittergras	Brize intermédiaire
<i>Bromus erectus</i>	Forasacco eretto	Aufrechte Trespe	Brome dressé
<i>Bromus inermis</i>	Forasacco senza reste	Grannenlose Trespe	Brome sans arêtes
<i>Caltha palustris</i>	Calta palustre	Sumpf-Dotterblume	Populage
<i>Campanula cochleariifolia</i>	Campanula dei ghiaioni	Niedliche Glockenblume	Campanule naine
<i>Campanula glomerata</i>	Campanula agglomerata	Knäuelblütige Glockenblume	Campanule agglomérée
<i>Campanula rhomboidalis</i>	Campanula romboidale	Rautenblättrige Glockenblume	Campanule à feuilles rhomboidales
<i>Carduus defloratus</i>	Cardo dentellato	Berg-Distel	Chardon décapité
<i>Carduus defloratus subsp. defloratus</i>	-	Gewöhnliche Berg-Distel	Chardon décapité
<i>Carex davalliana</i>	Carice di Davall	Davalls Segge	Laîche de Davall
<i>Carex echinata</i>	Carice stellare	Igelfrüchtige Segge	Laîche hérisson
<i>Carex flacca</i>	Carice glauca	Schlaffe Segge	Laîche glauque
<i>Carex flava</i>	-	Gewöhnliche Gelbe Segge	Laîche jaune
<i>Carex hirta</i>	Carice villosa	Behaarte Segge	Laîche hérissée
<i>Carex montana</i>	Carice montana	Berg-Segge	Laîche des montagnes
<i>Carex nigra</i>	Carice fosca	Braune Segge	Laîche brune
<i>Carex panicea</i>	Carice migliacea	Hirsens-Segge	Laîche millet
<i>Carex rostrata</i>	Carice rignonfia	Schnabel-Segge	Laîche à utricules contractés en bec
<i>Carlina acaulis</i>	-	-	-
<i>Carlina acaulis subsp. caulescens</i>	Carlina bianca	Silberdistel	Carline blanche
<i>Centaurea montana</i>	Fiordaliso montano	Berg-Flockenblume	Centaurée des montagnes
<i>Chaerophyllum hirsutum</i>	Cerfoglio irsuto	Gebirgs-Kälberkropf	Chérophylle cilié
<i>Cirsium acaule</i>	Cardo nano	Stängellose Kratzdistel	Cirse sans tige
<i>Cirsium arvense</i>	Cardo campestre	Acker-Kratzdistel	Cirse des champs
<i>Cirsium oleraceum</i>	Cardo giallastro	Kohldistel	Cirse jaunâtre
<i>Cirsium rivulare</i>	Cardo dei rivi	Bach-Kratzdistel	Cirse des ruisseaux
<i>Cirsium tuberosum</i>	Cardo tuberoso	Knollige Kratzdistel	Cirse tubéreux
<i>Coeloglossum viride</i>	Celoglosso	Grüne Hohlzunge	Orchis grenouille
<i>Colchicum autumnale</i>	Colchico d'autunno	Herbst-Zeitlose	Colchique d'automne
<i>Crepis mollis</i>	Radicchiella pubescente	Weicher Pippau	Crépide tendre

Species	Italiano	Deutsch	Francais
<i>Crepis paludosa</i>	Radicchiella a pappo giallastro	Sumpf-Pippau	Crépide des marais
<i>Crepis pyrenaica</i>	Radicchiella dei Pirenei	Pyrenäen-Pippau	Crépide des Pyrénées
<i>Crocus albiflorus</i>	Croco bianco	Frühlings-Krokus	Crocus du printemps
<i>Cynosurus cristatus</i>	Covetta dei prati	Wiesen-Kammgras	Crételle des prés
<i>Dactylis glomerata</i>	Erba mazzolina comune	Wiesen-Knäuelgras	Dactyle aggloméré
<i>Dactylorhiza incarnata</i>	Orchide palmata	Fleischrote Fingerwurz	Orchis incarnat
<i>Dactylorhiza maculata</i>	Orchide macchiata	Gefleckte Fingerwurz	Orchis tacheté
<i>Dactylorhiza maculata subsp. fuchsii</i>	-	Fuchs' Gefleckte Fingerwurz	Orchis de Fuchs
<i>Dactylorhiza majalis</i>	Orchide a foglie larghe	Breitblättrige Fingerwurz	Orchis à feuilles larges
<i>Daphne mezereum</i>	Dafne mezereo	Echter Seidelbast	Bois gentil
<i>Deschampsia cespitosa</i>	Migliarino maggiore	Rasen-Schmiele	Canche cespiteuse
<i>Dryopteris dilatata</i>	Felce larga	Breiter Wurmfarne	Dryoptéris dilaté
<i>Epilobium alpestre</i>	Garofanino trifogliato	Quirlblättriges Weidenröschen	Epilobe alpestre
<i>Epilobium angustifolium</i>	Garofanino maggiore	Wald-Weidenröschen	Epilobe à feuilles étroites
<i>Epilobium montanum</i>	Garofanino di montagna	Berg-Weidenröschen	Epilobe des montagnes
<i>Epipactis atrorubens</i>	Elleborine violacea	Braunrote Stendelwurz	Epipactis pourpre noirâtre
<i>Epipactis helleborine</i>	-	Gewöhnliche Breitblättrige Stendelwurz	Epipactis à larges feuilles
<i>Equisetum palustre</i>	Equiseto palustre	Sumpf-Schachtelhalm	Prêle des marais
<i>Equisetum sylvaticum</i>	Equiseto selvatico	Wald-Schachtelhalm	Prêle des bois
<i>Eriophorum angustifolium</i>	Pennacchi a foglie strette	Schmalblättriges Wollgras	Linaigrette à feuilles étroites
<i>Eriophorum latifolium</i>	Pennacchi a foglie larghe	Breitblättriges Wollgras	Linaigrette à larges feuilles
<i>Eryngium alpinum</i>	Calcatreppola alpina	Alpen-Mannstreu	Panicaut des Alpes
<i>Euphrasia rostkoviana subsp. montana</i>	Eufrasia montana	Berg-Augentrost	Euphrase des montagnes
<i>Euphrasia stricta</i>	Eufrasia stretta	Steifer Augentrost	Euphrase dressée
<i>Festuca altissima</i>	Festuca dei boschi	Wald-Schwingel	Grande fétuque
<i>Festuca ovina</i>	Festuca dei montoni	Schaf-Schwingel	Fétuque ovine
<i>Festuca rubra</i>	-	Rot-Schwingel	Fétuque rouge
<i>Festuca rubra</i>	Festuca rossa	Rot-Schwingel	Fétuque rouge
<i>Filipendula ulmaria</i>	Olmaraia comune	Moor-Geissbart	Reine des prés
<i>Galeopsis tetrahit</i>	Canapetta comune	Stechender Hohlzahn	Galéopsis tétrahit
<i>Galium album</i>	-	Weisses Wiesen-Labkraut	Gaillet blanc
<i>Galium mollugo</i>	-	Gewöhnliches Wiesen-Labkraut	Gaillet mollugine
<i>Galium odoratum</i>	Caglio odoroso	Echter Waldmeister	Gaillet odorant
<i>Galium pumilum</i>	Caglio minore	Niedriges Labkraut	Gaillet nain

Species	Italiano	Deutsch	Francais
<i>Galium rotundifolium</i>	Caglio a foglie rotonde	Rundblättriges Labkraut	Gaillet à feuilles rondes
<i>Genista germanica</i>	Ginestra spinosa	Deutscher Ginster	Genêt épineux
<i>Genista sagittalis</i>	Ginestra alata	Flügel-Ginster	Genêt ailé
<i>Gentiana ciliata</i>	Genziana sfrangiata	Gefranster Enzian	Gentiane ciliée
<i>Gentiana germanica subsp. germanica</i>	-	Deutscher Enzian	Gentiane d'automne
<i>Gentiana lutea</i>	Genziana maggiore	Gelber Enzian	Gentiane jaune
<i>Gentiana verna</i>	Genziana primaticcia	Frühlings-Enzian	Gentiane printanière
<i>Geranium sylvaticum</i>	Geranio silvano	Wald-Storchschnabel	Géranium des bois
<i>Geum rivale</i>	Cariofillata dei rivi	Bach-Nelkenwurz	Benoîte des ruisseaux
<i>Gymnadenia conopsea</i>	Manina rosea	Langspornige Handwurz	Orchis moucheron
<i>Helianthemum nummularium</i>	Eliantemo maggiore	Gemeines Sonnenröschen	Hélianthème nummulaire
<i>Helictotrichon pubescens</i>	Avena pubescente	Flaum-Wiesenhafer	Avoine pubescente
<i>Helleborus foetidus</i>	Ellebore puzzolente	Stinkende Nieswurz	Hellébore fétide
<i>Heracleum sphondylium subsp. alpinum</i>	-	Jura-Wiesen-Bärenklau	Berce du Jura
<i>Hieracium aurantiacum</i>	Sparviere aureo	Orangerotes Habichtskraut	Epervière orangée
<i>Hippocrepis comosa</i>	Sferracavallo comune	Schopfiger Hufeisenklee	Hippocrépide commune
<i>Holcus lanatus</i>	Bambagione pubescente	Wolliges Honiggras	Houque laineuse
<i>Homogyne alpina</i>	Tossilaggine alpina	Grüner Alpenlattich	Homogyne des Alpes
<i>Hypericum maculatum</i>	Erba di San Giovanni delle Alpi	Geflecktes Johanniskraut	Millepertuis maculé
<i>Hypericum perforatum</i>	-	Echtes Johanniskraut	Millepertuis perforé
<i>Juniperus communis subsp. communis</i>	Ginepro comune	Gewöhnlicher Wacholder	Genévrier commun
<i>Knautia dipsacifolia</i>	Ambretta occidentale	Wald-Witwenblume	Knautie à feuilles de cardère
<i>Knautia dipsacifolia subsp. dipsacifolia</i>	-	Gewöhnliche Wald-Witwenblume	Knautie à feuilles de cardère
<i>Koeleria pyramidata</i>	-	Gewöhnliche Pyramiden-Kammschmiele	Koelérie pyramidale
<i>Lamium galeobdolon subsp. montanum</i>	-	Berg-Goldnessel	Lamier des montagnes
<i>Laserpitium latifolium</i>	Laserpizio erba nocitola	Breitblättriges Laserkraut	Laser à larges feuilles
<i>Lathyrus pratensis</i>	Cicerchia dei prati	Wiesen-Platterbse	Gesse des prés
<i>Leontodon hispidus</i>	Dente di leone comune	Raues Milchkraut	Liondent hispide
<i>Leucanthemum vulgare</i>	Margherita comune	Wiesen-Margerite	Marguerite
<i>Lilium martagon</i>	Giglio martagone	Türkenbund	Lis martagon
<i>Linum catharticum</i>	Lino purgativo	Purgier-Lein	Lin purgatif
<i>Listera ovata</i>	Listera maggiore	Grosses Zweiblatt	Listère ovale
<i>Lonicera alpigena</i>	Caprifoglio alpino	Alpen-Heckenkirsche	Chèvrefeuille alpestre
<i>Lonicera nigra</i>	Caprifoglio nero	Schwarze Heckenkirsche	Chèvrefeuille noir

Species	Italiano	Deutsch	Francais
<i>Luzula multiflora</i>	Erba lucciola multiflora	Vielblütige Hainsimse	Luzule multiflore
<i>Luzula multiflora</i>	-	Vielblütige Hainsimse	Luzule multiflore
<i>Luzula sylvatica</i>	-	Gewöhnliche Wald-Hainsimse	Luzule des forêts
<i>Melampyrum sylvaticum</i>	Spigarola delle foreste	Wald-Wachtelweizen	Mélampyre des forêts
<i>Mycelis muralis</i>	Lattuga dei boschi	Mauerlattich	Laitue des murs
<i>Myosotis scorpioides</i>	Nontiscordardimé delle paludi	Sumpf- Vergissmeinnicht	Myosotis des marais
<i>Nardus stricta</i>	Cervino	Borstgras	Nard raide
<i>Neottia nidus-avis</i>	Nido d'uccello	Nestwurz	Néottie nid d'oiseau
<i>Orchis mascula</i>	-	Männliches Knabenkraut	Orchis mâle
<i>Origanum vulgare</i>	Origano comune	Echter Dost	Origan
<i>Orobanche caryophyllacea</i>	Succiamele garofanato	Labkraut-Würger	Orobanche du gaillet
<i>Parnassia palustris</i>	Parnassia	Sumpf-Herzblatt	Parnassie des marais
<i>Petasites albus</i>	Farfaraccio bianco	Weisse Pestwurz	Pétasite blanc
<i>Phleum pratense</i>	Codolina comune	Wiesen-Lieschgras	Phléole des prés
<i>Phyteuma orbiculare</i>	Raponzolo orbicolare	Rundköpfige Rapunzel	Raiponce orbiculaire
<i>Phyteuma spicatum</i>	Raponzolo giallo	Ährige Rapunzel	Raiponce en épi
<i>Pimpinella saxifraga</i>	Tragoselino comune	Kleine Bibernelle	Boucage saxifrage
<i>Pimpinella saxifraga</i>	-	Gewöhnliche Kleine Bibernelle	Boucage saxifrage
<i>Plantago lanceolata</i>	Piantaggine lanciuola	Spitz-Wegerich	Plantain lancéolé
<i>Plantago major subsp. major</i>	-	Gewöhnlicher Breit-Wegerich	Grand plantain
<i>Plantago media</i>	Piantaggine pelosa	Mittlerer Wegerich	Plantain moyen
<i>Platanthera bifolia</i>	Platantera comune	Weisses Breitkölbchen	Platanthère à deux feuilles
<i>Polygala amarella</i>	Poligala amarognola	Sumpf-Kreuzblume	Polygale des marais
<i>Polygala vulgaris</i>	Poligala comune	Wiesen-Kreuzblume	Polygale commun
<i>Polygonatum verticillatum</i>	Sigillo di Salomone verticillato	Quirlblättriges Salomonssiegel	Sceau de Salomon verticillé
<i>Polygonum bistorta</i>	Poligono bistorta	Schlangen-Knöterich	Renouée bistorte
<i>Polystichum lonchitis</i>	Felce lonchite	Lanzenfarn	Polystic en lance
<i>Potentilla crantzii</i>	Cinquefoglie di Crantz	Crantz' Fingerkraut	Potentille alpestre
<i>Potentilla verna</i>	Cinquefoglie primaticcia	Frühlings-Fingerkraut	Potentille du printemps
<i>Prenanthes purpurea</i>	Lattuga montana	Purperlattich	Préanthe pourpre
<i>Primula elatior</i>	-	Wald-Schlüsselblume	Primevère élevée
<i>Primula elatior subsp. elatior</i>	Primula maggiore	Wald-Schlüsselblume	Primevère élevée
<i>Primula veris</i>	Primula odorosa	Frühlings- Schlüsselblume	Primevère officinale
<i>Ranunculus aconitifolius</i>	Ranuncolo a foglie d'aconito	Eisenhutblättriger Hahnenfuss	Renoncule étalée
<i>Ranunculus repens</i>	Ranuncolo strisciante	Kriechender Hahnenfuss	Renoncule rampante
<i>Ranunculus serpens</i>	-	Wurzelnder Hain-Hahnenfuss	Renoncule serpent
<i>Rhamnus alpina</i>	Ranno alpino	Alpen-Kreuzdorn	Nerprun des Alpes

Species	Italiano	Deutsch	Francais
<i>Rhinanthus alectorolophus</i>	Cresta di gallo comune	Zottiger Klappertopf	Rhinanthe velu
<i>Rhinanthus minor</i>	Cresta di gallo minore	Kleiner Klappertopf	Petit rhinanthe
<i>Rosa pendulina</i>	Rosa alpina	Alpen-Hagrose	Rosier des Alpes
<i>Rosa subcanina</i>	Rosa subcanina	Langstielige Vogesen-Rose	Rosier d' Afzelius
<i>Rubus idaeus</i>	Lampone	Himbeere	Framboisier
<i>Rumex acetosa</i>	Romice acetosa	Wiesen-Sauerampfer	Rumex oseille
<i>Rumex alpestris</i>	Romice di montagna	Berg-Sauerampfer	Rumex alpestre
<i>Rumex obtusifolius</i>	Romice comune	Stumpfbllättriger Ampfer	Rumex à feuilles obtuses
<i>Salix myrsinifolia</i>	Salice annerente	Schwarzwerdende Weide	Saule noirissant
<i>Sambucus racemosa</i>	Sambuco rosso	Roter Holunder	Sureau à grappes
<i>Sanguisorba minor</i>	Salvastrella minore	Kleiner Wiesenknopf	Petite pimprenelle
<i>Scabiosa lucida</i>	Vedovina alpestre	Glänzende Skabiose	Scabieuse luisante
<i>Scirpus sylvaticus</i>	Lisca dei prati	Waldbinse	Scirpe des forêts
<i>Sedum acre</i>	Borracina acre	Scharfer Mauerpfeffer	Orpin âcre
<i>Sedum album</i>	Borracina bianca	Weisser Mauerpfeffer	Orpin blanc
<i>Sedum telephium subsp. telephium</i>	-	Purpurrotes Riesen-Fettkraut	Orpin reprise
<i>Silene dioica</i>	Silene dioica	Rote Waldnelke	Silène dioïque
<i>Silene nutans</i>	Silene ciondola	Nickendes Leimkraut	Silène penché
<i>Solidago virgaurea subsp. virgaurea</i>	-	Gewöhnliche Goldrute	Solidage verge d'or
<i>Sorbus aucuparia</i>	Sorbo degli uccellatori	Vogelbeerbaum	Sorbier des oiseleurs
<i>Stachys alpina</i>	Stregona alpina	Alpen-Ziest	Epiaire des Alpes
<i>Succisa pratensis</i>	Morso del diavolo	Abbisskraut	Succise des prés
<i>Taraxacum officinale</i>	Tarassaco comune	Gewöhnlicher Löwenzahn	Pissenlit officinal
<i>Thesium pyrenaicum</i>	Linaiola pirenaica	Pyrenäen-Bergflachs	Thésium des Pyrénées
<i>Thlaspi caerulescens</i>	-	Bläuliches Voralpen-Täschelkraut	Tabouret bleuâtre
<i>Thlaspi perfoliatum</i>	Erba storna perfogliata	Stängelumfassendes Täschelkraut	Tabouret perfolié
<i>Thymus serpyllum</i>	Timo comune	Feld-Thymian	Thym serpolet
<i>Tragopogon pratensis</i>	Barba di becco pratense	Wiesen-Bocksbart	Salsifis des prés
<i>Traunsteinera globosa</i>	Orchide dei pascoli	Kugelorchis	Orchis globuleux
<i>Trifolium medium</i>	Trifoglio intermedio	Mittlerer Klee	Trèfle intermédiaire
<i>Trifolium pratense</i>	Trifoglio pratense	Rot-Klee	Trèfle des prés
<i>Trisetum flavescens</i>	Gramigna bionda	Wiesen-Goldhafer	Avoine dorée
<i>Trollius europaeus</i>	Botton d'oro	Europäische Trollblume	Trolle d'Europe
<i>Tussilago farfara</i>	Tossilagine comune	Huflattich	Tussilage
<i>Vaccinium myrtillus</i>	Mirtillo nero	Heidelbeere	Myrtille
<i>Valeriana dioica</i>	Valeriana palustre	Sumpf-Baldrian	Valériane dioïque
<i>Veronica beccabunga</i>	Veronica beccabunga	Bachbungen- Ehrenpreis	Véronique beccabunga
<i>Veronica chamaedrys</i>	Veronica comune	Gamander-Ehrenpreis	Véronique commune
<i>Veronica officinalis</i>	Veronica medicinale	Echter Ehrenpreis	Véronique officinale

Nota bene

I dati contenuti in questo elenco di specie non sono garantiti. Sii critico quando cerchi delle specie e quando segnali le tue osservazioni. Inoltre, non esitare a scriverci se constati degli errori → info@infoflora.ch. Grazie.

Versione 03.2023